

# 1774

## FAKTA

Dato:  
1774

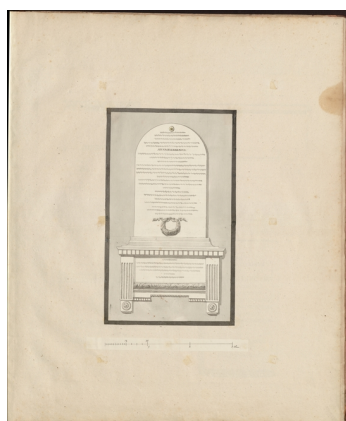
Sidetæl:  
33r

Omtalte personer:  
George Elphinstone  
Anna Kiernander  
John Zacharias Kiernander

## RESUMÉ

und aufm Revers Hymen, welcher der sitzenden Fortuna Muliebri– einen Krantz aufsetzt, mit der Überschrift: DIGNA. unten in der Exerque wird gesetzt: CONNUBIO JUNCTID: XXI. OCT: MDCCLXXIV. vide supra §phum 29. art: 7.–\Ao 1774.\ (45.) ferner hat der Hr Directeür in beÿgesetztem Jahre, auf des>(45) **Epitaphium für eine Annam Kiernander in Bengalen.**<Hrn Capitaine Elphinston– Verlangen, ein Marmornes Epitaphium gemacht,– welches aus 2en Incriptions-Tafeln von weisem Italiänischen Marmor mit eingehauenen vergoldeten Buchstaben, ferner ein unteres Gesimse auch von dergleichen Sorte Marmor, nebst noch ein Brust-Gesimse und 2. Consolen von blauen Nordischen Marmor bestanden, und nachdem er völlig fertig gewesen, in Novembri e: a: nachm Königreiche Bengalen in Ostindien versandt worden ist. Die Inscriptiones sind von diesem Einhalte gewesen: IN MEMORY OF MRS ANN KIERNANDER DEARLY BELOVED WIFE OF THE REVEREND MR JOHN ZACHARIAH KIERNANDER FIRST PROTESTANT MISSIONARY TO BENGAL WHOM FROM A LIFE IN WHICH SHE PRACTISED EVERY VIRTUE THAT ADORNS THE CHARACTER OF A CHRISTIAN IT PLEASED ALLMIGHTY GOD TO TAKE UNTO HIMSELF IUNE 9TH A: D: 1773. IN HER AGE OF 43. YEARS & 2. MONTHS SHE DEPARTED WITH AN INTIRE THOUGH HUMBLE CONFIDENCE OF A HAPPY FUTURITY THROUGH THE MERITS OF IESUS CHRIST HER REDEEMER HAVING FOR SOME TIME DESIROUSLY WAITED FOR THE HOUR OF HER DISSOLUTION WITH THAT SERENITY OF MIND WHICH A GOOD CONSCIENCE ALONE CAN INSPIRE HER LAMENTING HUSBAND AS A TESTIMONY OF SINCERE & AFFECTIONATE REGARD WHICH SHE DESERVED WHEN LIVING AND WHICH HE STILL RETAINS FOR HER MEMORY CAUSED THIS TO BE ERECTED. ECHO IN ÆTERNITATEM INSPICE AD TEMPUS RESPICE RESPICE QUID VALET PRÆSENTIS TEMPORIS ÆVUM OMNE OMNE QUODEST NIHIL NIHIL EST PRÆTER AMARE DEUM.

**OMTALTE VÆRKER**



und unsern Reversen Stymen, in welcher der folgende Fortuna Ma-  
liebrei eine Bleichy angeführt, und also abgegriffen:

**DIGNA**

unter in der Esorgue wird ge-  
griffen:

**CONNUBIOJUNCTI**

**D. XXI. OCT. MDCCCLXXIV.**

No 1774.

vide supra S. 29 art. 7.

(15) ferner ist der für Directeur in beygegriffen, auf des  
für Capitaine Epitaphen in Bengalen, ein Marmorenes Epita-  
phium gemacht, welches aus 2<sup>ten</sup> Inscriptions- Tafeln in ein-  
für Epitaphischen Marmor mit angeführten angeführten Schrift-  
ten, ferner ein in dem Epitaph auf von bengalischer Sorte Mar-  
mor, welche auf ein Kunst- Epitaph, und 2<sup>ten</sup> Consolen von blauem  
Korallen Marmor bestanden, und welche so allig fertig ge-  
wird, in Novembri e. a. nach Königinis Bengalen in Ost-  
indien angeführt wurde ist. Die Inscriptions sind von der  
für angeführt gemacht:

(15) Epitaphium  
für eine Anna  
Kiernander in  
Bengalen.

IN MEMORY OF  
M<sup>rs</sup> ANN KIERNANDER  
DEARLY BELOVED WIFE OF  
THE REVEREND M<sup>r</sup> JOHN ZACHARIAH KIERNANDER  
FIRST PROTESTANT MISSIONARY TO BENGAL  
WHOM  
FROM A LIFE IN WHICH SHE PRACTISED EVERY VIRTUE  
THAT ADORNS THE CHARACTER  
OF A CHRISTIAN  
IT PLEASED ALLMIGHTY GOD TO TAKE UNTO HIMSELF  
JUNE 0<sup>th</sup> A. D. 1775 IN HER AGE OF 45 YEARS & 2 MONTHS  
SHE DEPARTED WITH AN INTIRE THOUGH HUMBLE CONFIDENCE  
OF A HAPPY FUTURITY  
THROUGH THE MERITS OF JESUS CHRIST HER REDEEMER  
HAVING FOR SOME TIME DESI ROUSLY WAITED FOR THE HOUR OF HER  
DISSOLUTION  
WITH THAT SERENITY OF MIND  
WHICH A GOOD CONSCIENCE ALONE CAN INSPIRE  
HER LAMENTING HUSBAND  
AS A TESTIMONY OF SINCERE & AFFECTIONATE REGARD  
WHICH SHE DESERVED WHEN LIVING  
AND WHICH HE STILL RETAINS FOR HER MEMORY  
CAUSED THIS TO BE ERECTED.

ECHO.  
IN AETERNITATEM INSPICE AD TEMPUS RESPICE  
RESPICE QUID VALET PRESENTIS TEMPORIS EVIUM  
OMNE OMNE QUODEST NIHIL NIHIL EST  
PRETER  
AMARE DEUM.